

Zeitschrift: Ingénieurs et architectes suisses
Band: 108 (1982)
Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

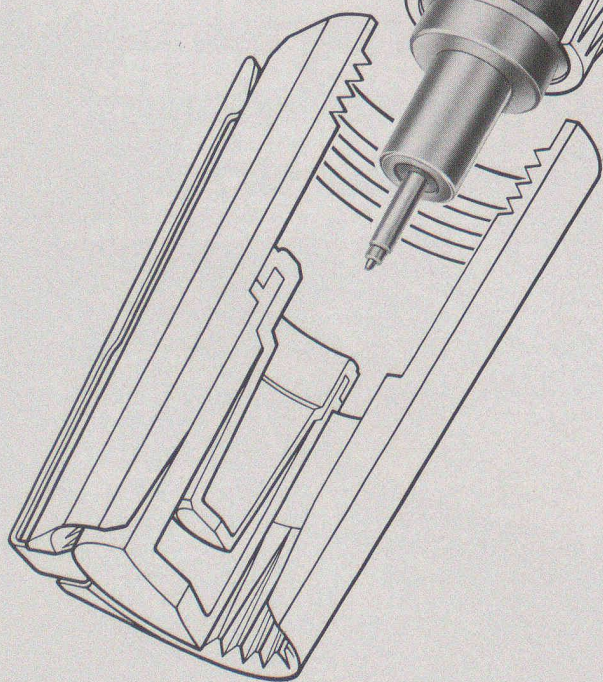
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

*Quel avantage pour vous,
à ce que le
rotring 2000 isograph
„respire“ si bien?*

*Des traits
encore plus précis.*

Grâce à une série de modifications de construction, nous avons encore réussi à perfectionner le système de compensation de pression ultra-sensible. Le rotring 2000 isograph assure ainsi, dans toutes les conditions de travail, des traits toujours précis, réguliers et conformes aux normes.

Une raison supplémentaire, pour le succès de nos stylos à encre de Chine de précision, dans le monde entier.



rotring

dessiner et écrire

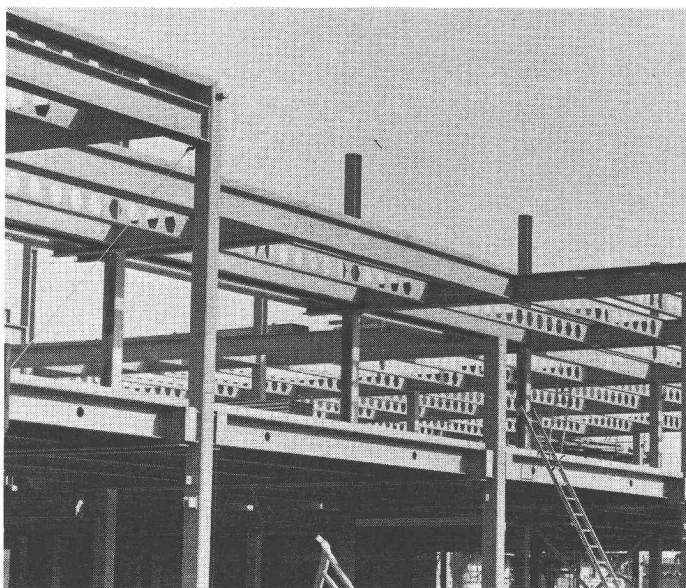
L'exemple typique d'une charpente métallique Geilinger:

La charpente métallique reste la meilleure solution à bien des problèmes de construction: l'économie et l'adaptabilité sont des arguments de poids!

En tant que charpentier métallique, Geilinger vous fait profiter de l'expérience de plusieurs générations, dans les petites constructions comme dans les grands ouvrages. Les charpentes Geilinger sont soigneusement étudiées, fabriquées dans nos ateliers modernes d'Yvonand et de Bülach, et posées par nos monteurs expérimentés, aussi bien en Suisse qu'à l'étranger. Une charpente Geilinger vous assure la qualité, fruit de l'expérience et d'une connaissance professionnelle approfondie.

Direction des Constructions Fédérales Bureau pour l'EPF de Lausanne

Architectes: Zweifel + Strickler & Associés, Chantier EPFL, 1015 Lausanne
Ingénieurs: EPFL - Pool d'ingénieurs, Minikus, Witta und Partner, dipl. Bauingenieur ETH/SIA, Biberlinstrasse 16, 8032 Zurich
Affaire: Ecublens VD - EPFL - Implantation de l'EPF de Lausanne à Ecublens, services généraux et académiques, Centre EST
Caractéristiques: charpente métallique 1176 t, surface construite 6900 m², étages: 2, 2e étage: poutres ajourées



GEILINGER

Entreprise d'ingénierie
et de constructions métalliques

Geilinger SA
1462 Yvonand, Ch. des Cerisiers
Tél. 024 31 17 31, Télex 25981

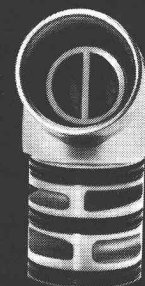
Basel, Bern, Bülach,
Elgg, Menziken, St. Gallen,
Winterthur, Yvonand

B270

NEPTUN Le nouveau mélangeur méca- nique de bain. Elégance parfaite...



...et technique
éprouvée



Fonderie et
Robinetterie de Lyss
CH-3250 Lyss
Téléphone 032 84 34 64
Télex 349463 alys ch

OEDERLIN



Oederlin SA
Robinetterie
CH-5401 Baden
Téléphone 056 82 01 01
Télex 52812 oedco

B957

Kern DM 502

Télémètre électro-optique

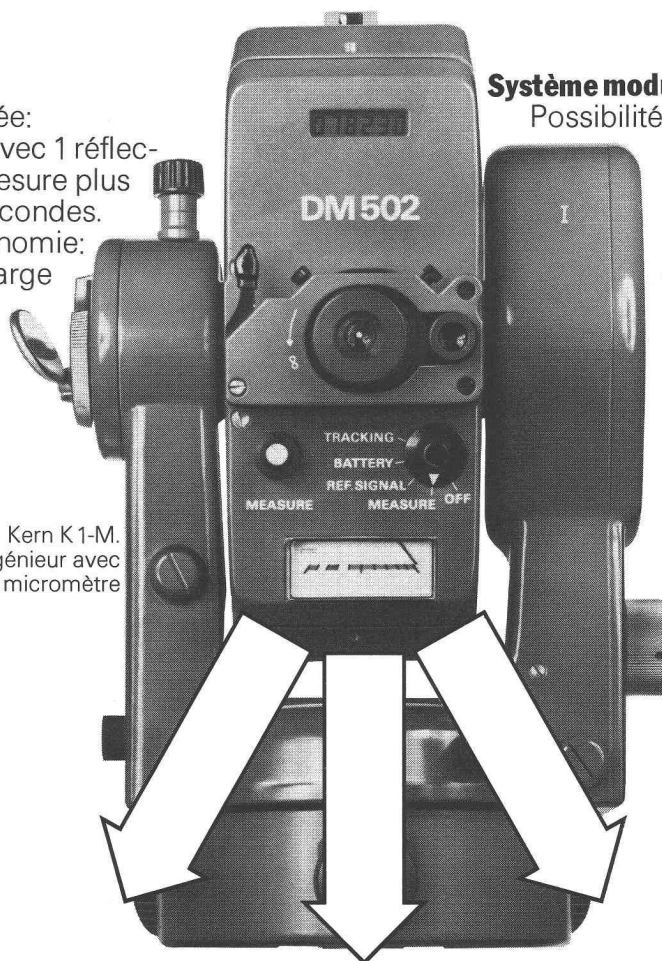
Nouveau:

Plus grande portée:
plus de 1200 m avec 1 réflec-
teur. Durée de mesure plus
courte: 8 ou 4 secondes.
Plus longue autonomie:
10 heures par charge
de batterie. Affi-
chage à cristaux
liquides (LCD).

Système modulaire d'appareils Kern:

Possibilités universelles de com-
binaison du DM 502
avec les théodolites
optiques et électroni-
ques Kern. Possibilité
d'extension avec enre-
gistreur électronique
pour la mémorisation
des données avec
compatibilité
d'ordinateur.

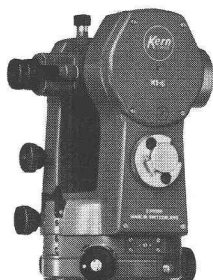
Kern K 1-M.
Théodolite d'ingénieur avec
lecture sur micromètre



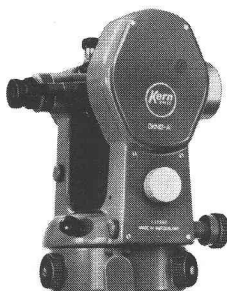
Système
modulaire
d'appareils Kern



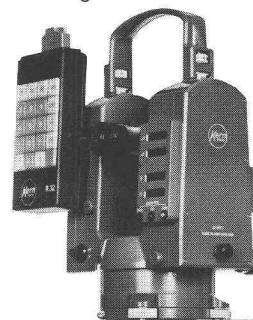
Kern K 1-S. Théodolite d'ingénieur
avec lecture sur échelles



Kern DKM 2-A.
Théodolite à secondes



Kern E1. Théodolite électronique
avec enregistreur



Kern & Cie S.A.
Usines de mécanique de précision,
d'optique et d'électronique
5001 Aarau
Téléphone 064-25 11 11

Coupon

Le nouveau DM 502 m'intéresse. Je désire le prospectus détaillé en cou-
leurs ☐, une offre ☐, une démonstration ☐.

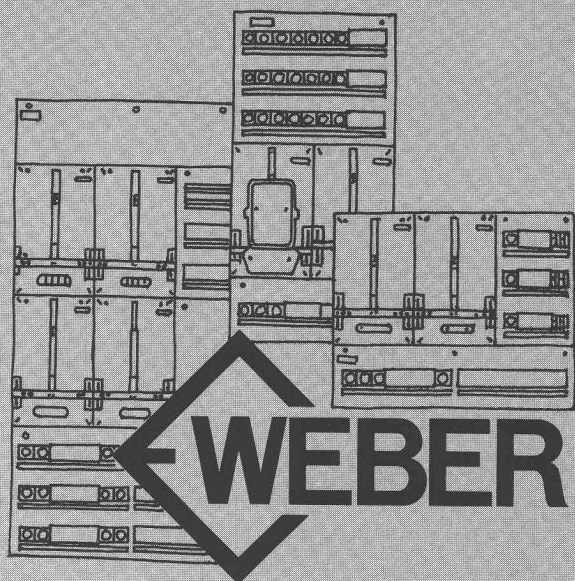
Nom _____

Profession _____

Adresse _____

Téléphone _____

B527



Comment éviter les frais de main - d'œuvre superflus?

Simplement et économiquement, grâce aux nouveaux tableaux de distribution Weber ABT. Une seule personne suffit en effet, même pour le montage des grands tableaux de distribution qui mesurent 500, respectivement 750 mm en largeur, et jusqu'à 1400 mm en hauteur. Ils peuvent donc recevoir jusqu'à 9 compteurs au maximum, avec leurs coupe-circuit d'entrée correspondants. Ou bien quelques compteurs en moins, mais de la place en plus pour des coupe-circuit de départ, des disjoncteurs, des relais, des contacteurs, des interrupteurs et bien d'autres appareils.

Nous avons, bien sûr, des tableaux de distribution plus petits: 8 modèles différents, à partir de 500x600 mm, tous vides ou équipés d'après les spécifications du client.

Weber SA
Fabrique d'articles et d'appareils électrotechniques
6020 Emmenbrücke, Téléphone 041-50 55 44
Service Center Lausanne, Chemin de Rionza 1
1020 Renens, Téléphone 021-24 45 47

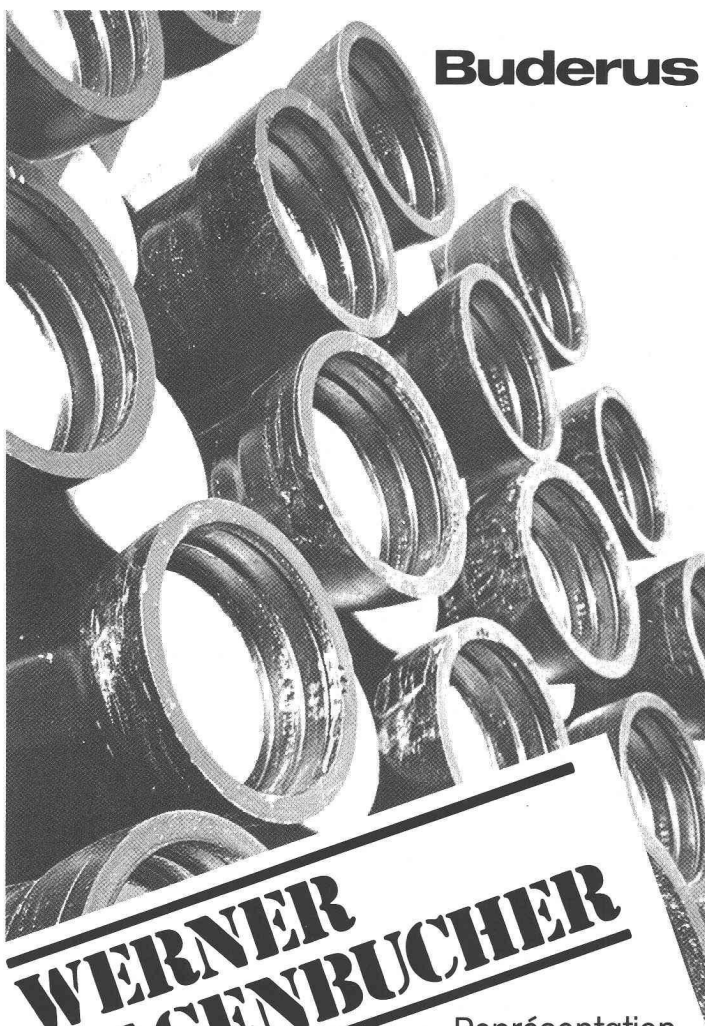
B839

40

Studio Pilone AG
B715

Pourquoi des tuyaux de pression BUDERUS, en fonte ductile, pour l'eau et le gaz?

1. parce qu'il n'y a pas de moyen de transport plus avantageux quant à son prix, et qui ait autant fait ses preuves!
2. parce que BUDERUS livre promptement!
3. parce que le revêtement intérieur, en mortier au ciment, assure le maintien de la bonne qualité de l'eau potable, même lorsque les conditions d'exploitation sont des plus difficiles!



Buderus

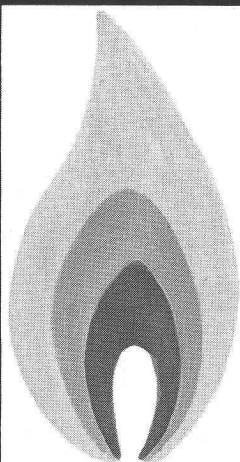
**WERNER
HAGENBUCHER**

Représentation
générale pour la Suisse
Waldegg 1, 8126 Zumikon
Téléphone 01 301 17 92 Télex 56278

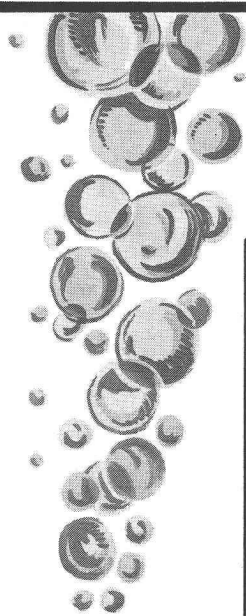
somo

Tuyaux en plastique

1262 EYSINS Tél. 022/61 91 61
Télex 23 195



gaz



eau

B992



éneraie

Idikell C

Voici une cabine qui protège contre le bruit ou qui le laisse à l'extérieur.

Les cabines Idikell C de construction métallique ont une performance acoustique élevée. Le système modulaire économique peut être adapté à des machines et installations les plus variées ou réutilisé pour d'autres applications.

Exemples d'utilisation:

groupes hydrauliques
presses
compresseurs
ventilations
groupes d'engrenage
pompes
broyeurs
groupes électrogènes de secours
bancs d'essais
machines à travailler le bois
machines d'imprimerie etc.

Si vous désirez être renseignés davantage sur ces produits et leurs possibilités d'utilisation, veuillez simplement nous téléphoner.



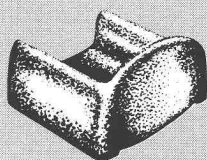
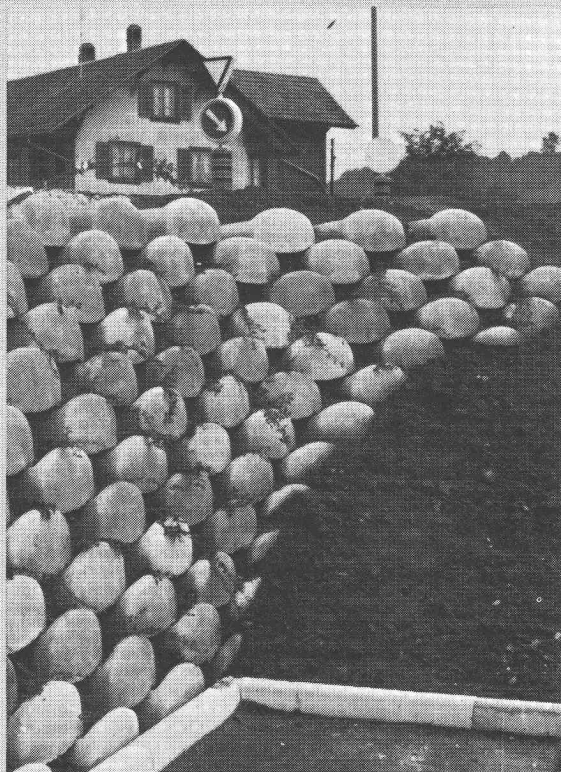
Siegfried Keller SA

Compétent en insonorisation

8306 Brüttisellen
Téléphone 01 / 833 02 81
Télex skagb 57 174

une activité
Unikeller
B984

«Un mur sympathique!»



Éléments de pierre «Löffel»

Nouveau système de mur de soutènement

- sans mortier et tout de même solide
- facile à garnir avec des plantes
- construction rapide



CIMSA-SILIDUR SA

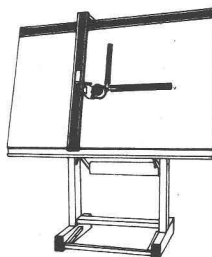
1604 PUIDOUX TEL. VENTE : 021/28 85 65
FABRIQUE : 021/56 19 33

B18

pacola sa

3, place Chauderon, 1000 Lausanne, tél. 23 99 23
(Parking de Chauderon, 300 places, par la route de Genève).

Agent général des installations à dessiner de la fabrique **Möckel** (Allemagne de l'Ouest), 25 années d'expérience, vous propose:



Installation Möckel comprenant:

- 1 appareil à dessiner sur rail avec tête à 360°, point zéro déplaçable
 - 1 planche à dessin, 100 x 170 cm, revêtement plastique double face
 - 1 châssis à dessin Möckel avec réglage en élévation et inclinaison
 - 1 rainure à ustensiles.
- Tout compris

Fr. 2164.-

Installation idem, avec planche 70 x 120 cm Fr. 1020.-

Installation idem, avec planche 80 x 140 cm Fr. 1342.-

Installation idem, avec planche 92 x 150 cm Fr. 1447.-

Une gamme complète de la petite planche à l'installation professionnelle.

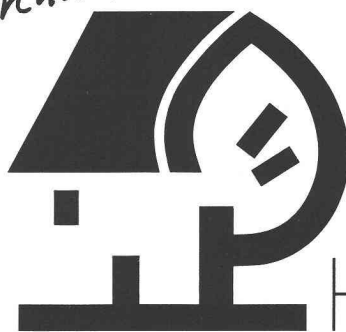
Qualité - précision allemande - solidité - prix étudiés.

B991

Palais de Beaulieu Lausanne

20-28 mars 1982

Votre premier rendez-vous du printemps.



**HABITAT
& JARDIN**

1er Salon dédié à la conception, à l'aménagement, à l'ameublement et à l'entretien du cadre de la vie.

Synthèse

Savez-vous

quelle est la quantité d'eau que vos hôtes, grands et petits, gaspillent chaque année?

Faisons le calcul suivant:

Dans des installations d'urinoir fortement fréquentées, comme par exemple dans les restaurants, hôtels et autres édifices publics on prévoit une moyenne de 120 rinçages par jour (12 heures) par installation. Il y a au total 3 installations de rinçage.

Un système de rinçage traditionnel nécessite une moyenne de 8 litres d'eau par rinçage.

1 installation consomme donc:

120x8 litres = 960 litres par jour.

3 installations consomment:

120x8 litres x3 = 2880 litres par jour.

Admettons que les installations fonctionnent 300 jours par an et nous arrivons à une consommation annuelle de **864'000 litres**.

Par contre, le système de rinçage automatique pour urinoir Biral ne nécessite que 4 litres d'eau en moyenne par rinçage.

1 installation consomme donc:

120x4 litres = 480 litres par jour

3 installations consomment:

120x4 litres x3 = 1440 litres par jour

Pour 300 jours par an les installations consomment donc = **432'000 litres par an**

Différence = 432'000 litres par an.

432'000 litres par an

Afin d'éviter cette consommation d'eau parfaitement inutile et d'augmenter les conditions d'hygiène et de propreté il existe le système automatique de rinçage pour urinoir Biral.

Cette installation est automatique et repose sur le fait que l'eau modifie sa conductibilité électrique dès que le récipient est souillé d'urine. Cette conductibilité est conditionnée par deux électrodes en métal raffiné se trouvant dans le siphon de l'urinoir. Le processus de rinçage est mis en marche avec un retard exactement dosé dès que l'eau atteint un certain degré de souillure.

On peut obtenir cet appareil chez les grossistes en articles sanitaires.

Système automatique de rinçage Biral.

A la longue, la solution la plus économique.



Biral®

**Bieri Pumpenbau AG
Biral International**

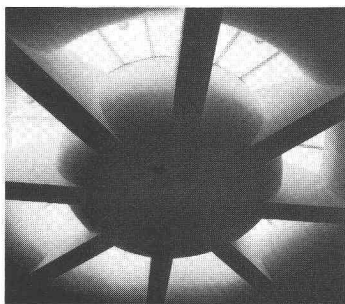
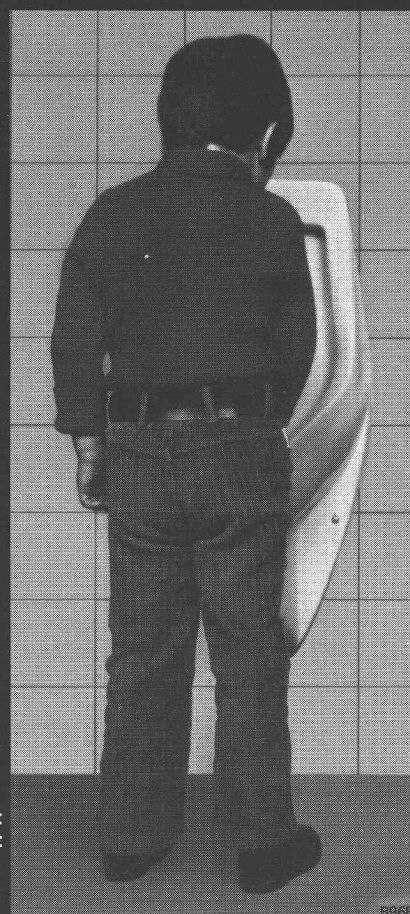
3110 Münsingen

Telefon 031 92 21 21

8005 Zürich

Telefon 01 44 30 66

L'installation est hygiénique, propre, de fonctionnement sans problème; elle ne nécessite pas d'entretien, elle est automatique et dosée correctement et économique.



B921

Utilisation optimum de la lumière du jour.

Nos vitrages apportent la solution optimum partout où il faut disposer de lumière naturelle: vitrages simples ou isolants de notre fabrication, montage et garantie compris. Tirez donc parti, dès l'étude d'un projet, de notre vaste expérience!



Siegfried Keller SA

Qualité dans le moindre détail

Constructions métalliques - Eléments de construction
22, route de la Maladière - 1022 Chavannes-Lausanne - Tél. 021/35 07 12 - Siège à: 8304 Wallisellen

Isolation calorifique éprouvée,
étanche à l'air, pas de ponts thermiques
grâce aux languettes
et rainures sur tous les côtés.

Isolation plafonnage
et sous-face terminée en un.

La bonne variante SOUS-TOITURE BI

Pose facile directement
sur les chevrons,
immédiatement praticable.

Caractéristiques physiques
appropriées.
Légère et maniable.

Bau + Industriebedarf AG
4104 Oberwil/BL Tel. 061 30 40 30

B922

unitex®

Chauffage par le sol

- Produit suisse éprouvé
- Gain de temps, montage précis
- Prix extrêmement avantageux

Unitherm AG, Ueberlandstrasse 465, 8051 Zurich, téléphone 01 / 40 34 34

B923

Imprimerie La Concorde typo - offset

Reliures à anneaux
WIRO
MULTO

1066 Epalinges
Ch. des Croisettes 6
Tél. (021) 33 31 41

L'imprimerie La Concorde assure l'impression de
« Ingénieurs et architectes suisses » depuis 1917.

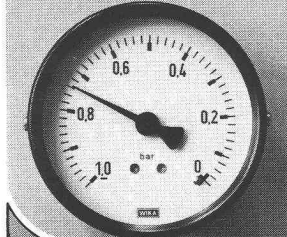
...bétonnage



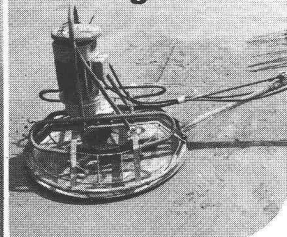
...tirage à la
règle



...mise sous vide



...lissage



Béton sous vide

Dans le monde entier, le béton sous vide a fait
de TREMIX® le leader du marché
Eprouvé dans le monde entier depuis 15 ans
avec des millions de m², dont 100 000 m² environ
réalisés en Suisse

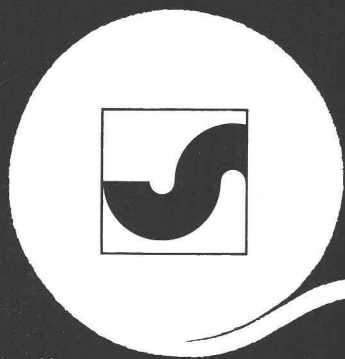
- Conseil par un personnel compétent
- Rapports d'essai de tous les instituts de renom
- Documentation détaillée sur demande

B982

TREMIX

Tél. 045 - 21 53 33

Betontechnik AG 6210 Sursee



Votre nontissé SODOCA®

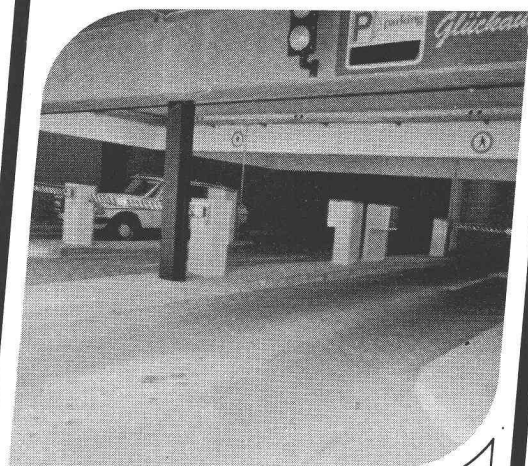
Vente et dépôts

Représentation générale: Muhlebach SA

dpt. produits industriels
5200 Brougg, Tél. 056/94 51 11
muhlebach

Aigle	Gétaz Romang SA	025/ 26 36 21	Fribourg-Givisiez	Glasson Matériaux SA	037/ 83 11 01	Seewen SZ	Kaweba AG	043/ 21 11 37
Basel	W. Tschopp AG	061/ 50 55 88	Gebenstorf	Baubedarf Gebenstorf	056/ 23 35 55	Sion	Gétaz Romang SA	027/ 22 89 31
Bern	Albert Wahlen AG	031/ 41 31 31	Giubiasco	Edilcentro SA	092/ 27 18 31	La Souste/Susten	Gétaz Romang SA	027/ 23 12 58
Biel/Bienne	Sabag AG/SA	032/ 22 58 44	Ilanz	Baubedarf Ilanz	086/ 2 39 29	Thun	Baumaterial AG Thun	033/ 23 31 23
Bulle	E. Glasson + Cie SA	029/ 3 11 33	Montreux	Gétaz Romang SA	021/ 61 55 77	Vevey	Gétaz Romang SA	021/ 51 05 31
Bussigny	Gétaz Romang SA	021/ 89 10 31	Palézieux	E. Glasson + Cie SA	021/ 93 81 06	Visp/Viège	Gétaz Romang SA	028/ 48 11 41
Château d'Oex	Gétaz Romang SA	029/ 4 75 75	Payerne	J. Rapin SA	037/ 61 28 21	Wil SG	Baumaterial AG Wil	073/ 23 54 54
Châtel-St-Denis	Gétaz Romang SA	021/ 56 71 18	Regensdorf	Baubedarf Zürich AG	01/840 27 27	Winterthur	Streiff Baumaterial AG	052/ 28 22 21
Chur	Baubedarf Chur	081/ 24 83 83	Romont	E. Glasson + Cie SA	037/ 52 15 15	Yverdon	Gétaz Romang SA	024/ 25 81 91
Delémont	Matériaux Sabag SA	066/ 21 12 81	Roveredo (Mesolcina)	Edilcentro SA	092/ 82 12 66	Zerne	Baubedarf Zerne	082/ 8 12 80
Flüelen	B. Ziegler	044/ 2 12 95	Sargans	Baucenter Sargans AG	085/ 2 38 31	Zürich	Baubedarf Zürich AG	01/ 44 03 11

Pour des installations de parking de toute grandeur


SignaMatic
SignauxetAutomatiqueSAAv. de Provence 14 Tél. 021 25 15 67
CH-1007 Lausanne

B929

14

L'Engineering de HUBER+SUHNER – Votre partenaire de confiance pour des isolations de vibrations et de sons.

Une équipe d'ingénieurs-conseil élabore des solutions à vos projets.

Une grande diversité de matériaux et plus de 1000 recettes disponibles, vous assure dans chaque cas, le mélange adapté à votre problème.

Accès aux instruments de mesure les plus modernes grâce à une étroite collaboration avec l'EMPA, (Office fédéral d'essai des matériaux).

Pour nos éléments nous donnons, suivant les domaines d'application, jusqu'à 20 ans de garantie.

Grâce aux connaissances les plus récentes acquises lors de participation à des journées internationales de formation professionnelle, et en tant que membre d'associations internationales, nous sommes en mesure d'apporter des solutions aux problèmes.

Des journées informatives HUBER+SUHNER font partie en permanence de nos offres de service.

Appelez nous pour une consultation sans engagement, ou demandez notre documentation.



HUBER+SUHNER AG

CH-8330 Pfäffikon ZH, Suisse

HUBER+SUHNER AG, Département Caoutchouc
Section Conseil technique, Tumbelenstrasse 20,
CH-8330 Pfäffikon ZH, Tél. 01/950 40 20 Télex 52602

ETUDES PROJETS FABRICATION POSE REPARATIONS ENTRETIENS
ENSEIGNES LUMINEUSES ET NON LUMINEUSES - ORIENTATION SIMPLE ET COMPLEXE - IDENTIFICATION
SIGNALISATION - STRUCTURES ET APPLICATIONS IMPORTANTES DE PLEXIGLAS ET AUTRES PLASTIQUES

Photocomposition - Sérigraphie - Peinture en lettres - Tôlerie fine - Peinture industrielle

021 91 23 23

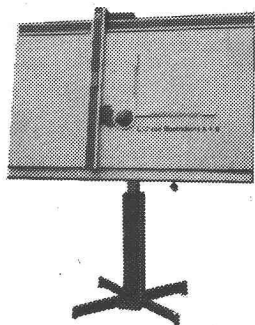
 1033 CHESEAUX-SUR-LAUSANNE
Tél. 26 324 WNSA

westineon®

pacola sa

3, place Chauderon, 1000 Lausanne, tél. 23 99 23
(Parking de Chauderon, 300 places, par la route de Genève).

Agent général des installations à dessiner de la fabrique **Möckel** (Allemagne de l'Ouest), 25 années d'expérience, vous propose:



Installation Möckel avec pied central comprenant:

- 1 appareil à dessiner sur rail avec tête à 360°, point zéro déplaçable
 - 1 planche à dessin, 92 x 150 cm, revêtement spécial double face
 - 1 châssis à dessin Möckel avec réglage en élévation et inclinaison
 - 1 rainure à ustensiles.
- Tout compris

Fr. 1982.-

Installation idem, avec planche 100 x 170 cm Fr. 2103.—

Une gamme complète de la petite planche à l'installation professionnelle.

Qualité - précision allemande - solidité - prix étudiés.

B990

Nous cherchons à établir des relations avec représentants, négociants en matériaux de construction ou éventuellement entreprises de construction pour la vente de dalles légères DIN 1101 et de dalles multicouches DIN 1104 à liant ciment.

Offres en langue allemande ou italienne.

ALPI CASS S. à r. l.

Zone industrielle
I-39030 Oleng BZ (Italie)
Tél. 474/86119; télex 400564

Armoire pour plans suspendus « Graphi-thèque »

A vendre à demi-prix (soit Fr. 1500.— à discuter). Dimensions: 150 x 130 x 42, état de neuf.

S'adresser, pour visiter, à SHELL (Switzerland), c/o Imprimerie Bron SA, route de Cugy, 1052 Le Mont-sur-Lausanne, ou tél. (021) 89 04 33.

Pour assumer la direction d'une équipe chargée du projet et de la réalisation en Suisse d'un vaste programme de constructions relatif à la recherche et à l'enseignement, nous envisageons la collaboration d'un

architecte EPF ou ETS

Une expérience pratique de 5 ans au moins est requise.

Situation d'avenir pour un collaborateur de qualité.

Entrée en fonctions: avril-mai 1982.

Correspondance et curriculum vitae à adresser à:

PLAREL Bureau d'architecture et d'aménagement du territoire, à l'intention de M. Jacques Dumas, architecte FAS-EPFL, boulevard de Grancy 19A, 1006 Lausanne.

Lausanne et environs — travail particulièrement **rapide et soigné**, prix **forfaitaires**: plans + perspectives d'architecture, urbanisme, agencements, décorations, mobilier et design.

Ecrire sous chiffre IAS 313, IVA SA, Beaulieu 19, 1004 Lausanne.

Architecte et technicien ETS, sans esprit mercantile, cherche boulot optimiste et polyvalent dans petit atelier d'architecture et d'urbanisme. Langues: français, allemand, anglais.

Offres sous chiffre IAS 312, IVA SA, Beaulieu 19, 1004 Lausanne.

Ing. civil diplômé - SIA - indépendant

cherche collaboration avec bureaux d'ingénieurs et architectes. Bâtiments, structures porteuses, génie civil, travaux hydrauliques. Béton armé, précontraint, constructions métalliques, fondations spéciales.
Etudes, projets, calculs. — Expérience, rapidité, ponctualité.
Veuillez écrire sous chiffre IAS 304, IVA SA, Beaulieu 19, 1004 Lausanne.

MEDIA

interim

021/204077 Lausanne
061/436650 Bâle
032/939008 Moutier

MEDIA

B404

voici

la preuve
que vos
annonces
sont lues!

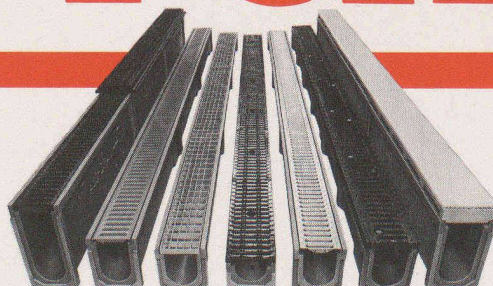


A

C

O

Drain



JD

Le système de drainage réputé:

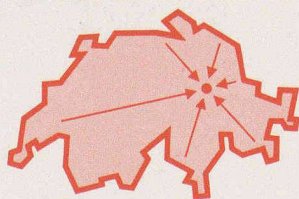
Eléments de caniveaux en béton de polyester de haute résistance avec grilles correspondant à chaque domaine d'utilisation.

ACO Drain, le produit suisse de qualité.

La pratique nous le confirme journellement: derrière les avantages convaincants du système de drainage modulaire ACO Drain se trouvent un Know how approfondi, une construction étudiée et un service supérieur.

ACO vous offre un programme de production qui, par sa variété et son utilité, se trouve à l'avant-garde comme système modulaire éprouvé, sans problème à la pose, et tient au point de vue perfection technique ce que promettent des contrôles précis et des tests étendus. Dans chaque cas un gain réel pour le maître de l'ouvrage, le projeteur et l'entrepreneur; car les résultats obtenus avec les caniveaux ACO standards, pour trafic lourd ou spéciaux parlent d'eux-mêmes. (Veuillez consulter le prospectus et la liste de prix.)

Livraison par les marchands suisses de matériaux de construction.



Programme de fabrication:

Système de drainage modulaire ACO Drain
Caniveaux pour trafic lourd ACO Drain
Caniveaux spéciaux ACO Drain
Cadres-fenêtres ACO Sessa
Programme ACO Sport
Constructions spéciales ACO.

Fabrication, vente, planification et conseils:

ACO Eléments de construction
8756 Mittlödli/GL
Tél. 058/81 22 45
Télex 875 657



«Nous sommes toujours là pour vous!»

8915

**L'OSSATURE-BOIS À LA PORTÉE DES PROFESSIONNELLS
DAS HOLZGERIPPE: DEN BAUFACHLEUTEN ZUR VERFÜGUNG**

B O S



**ARCHITECTES
CONSTRUCTEURS
PROMOTEURS**

Le Groupe BOS vous présente en exclusivité une technique de pointe et vous permet dès maintenant d'utiliser l'ossature-bois

Constructions individuelles, groupées
et en bande
Constructions montagne
Remplissage façades
Matériaux construction

**ARCHITEKTEN
KONSTRUKTEURE
PROMOTOREN**

Die BOS-Gruppe bietet Ihnen als Exklusivität eine fortgeschrittene Technik und erlaubt Ihnen sofort, die Holzgerippe-Bauweise anzuwenden

Einzelhäuser, Häusergruppen
oder Reihenhäuser
Bauten im Gebirge
Fassadenfüllungen
Baumaterial



BOS TRADING S.A. - 6, rue de l'Est - 1027 GENÈVE

Tél. (022) 35 60 06 - 35 60 07

Télex 28 440 BIG CH